

Újabb művekkel készül a Vertigo

A szlovák amatőr színjátszásról

Mire nem jó egy szédüléssel roszullát? Onodi Daniela, az Országos Szlovák Önkormányzat kulturális referense egyszer Pozsonyban járt. A városban sétálva szédülés fogta el, majd orvosi segítséget kért. A kórházban az orvos, aki egyébként már egy ideje kezelte, kérdezte a szédülésről, de Daniela szerint rosszul használta a szlovák főnév többes számát. Miután ezt tréfásan megjegyezte, a doktor csak ennyit jegyzett meg: „Akkor mondjuk latinul a szédülést: legyen a panasz neve vertigo!”

Daniela éppen nevet keresett amatőr színjátszó csoportjának. „Hazafelé a vonaton elgondolkodtam, miért ne lehetne Vertigo a csoport neve. A néző, a színészek elszedülnek a színháztól, a szépségtől, a szép gondolatoktól, ezért lett a színház neve Vertigo” – indokolta a csoport vezetője a választást.

Onodi Daniela a pozsonyi Film- és Színművészeti Főiskolán végzett film- és tévédramaturgia, forgatókönyvírás szakon. 1978-ban került Magyarországra, ahol a 80-as években a Magyarországi Szlovákok Demokratikus Szövetségénél, kulturális területen dolgozott.

„Működtek ugyan iskolai színjátszó csoportok, azonban a korábban erős amatőr színjátszás a kilencvenes évek elejére visszaesően volt. Mindent meg akartunk tenni ennek a folyamatnak a megfordítására, ezért 1993-ban drámapedagógiai tanfolyamok, színjátszó táborok és szemlék szervezésébe fogtunk” – kezdi a történetet Onodi Daniela. Ami a felnőtt színjátszást illeti, elsősorban a személyes kapcsolatokat felhasználva Onodi Daniélához csatlakoztak a színjátszást kedvelő, szlovákul kiválóan beszélő, elszánt amatőr színészek, akikkel 1997 elején megalakították a Vertigo Szlovák Színjátszó Csoportot. Elsőként – 1997 decemberében – egy ismeretlen, XII. századi francia szerző tollából született színdarabot mutattak be „Okszen és Nikoleta” címmel. A budapesti Szlovák Intézet mellett Szegeden, Békéscsabán és több szlovákok lakta faluban is előadták.

Második színdarabjuk Tadeusz Lopalewski műve, „Az elveszett óra históriája” volt. Ezen közel másfél évig dolgoztak, és premierjére 1999 decemberében került sor. Onodi Daniela a színművet a pozsonyi Irodalmi Ügynökség archívumában fedezte fel. „Nem könnyű megfelelő művet találni, mert általában több bennük a férfi szerep, míg nekünk jelenleg egy férfi színé-

szünk van, és a drámák nyelvezete sem mindig egyszerű. Sajnos a magyarországi szlovákok nyelvtudása nem száz százalékos, így szerencsésebb egyszerűbb nyelvezetű műveket bemutatni” – indokolta Onodi Daniela a választást. Az elveszett óra históriáját 2000. novemberében Tótkomlóson adták elő utoljára. Jelenleg egy új mű színpadra vitelén munkálkodnak. „Neil Simon „Összeveszett páros” című művének cseh változatát fordítom, ami egyébként a Furcsa pár női változata. Ezt dolgozom át szlovákra, és ez lesz remélem, a következő bemutatónk. Eredetileg vígjáték, de én azért komolyabb irányba is el szeretném vinni” – meséli Onodi Daniela a műről.

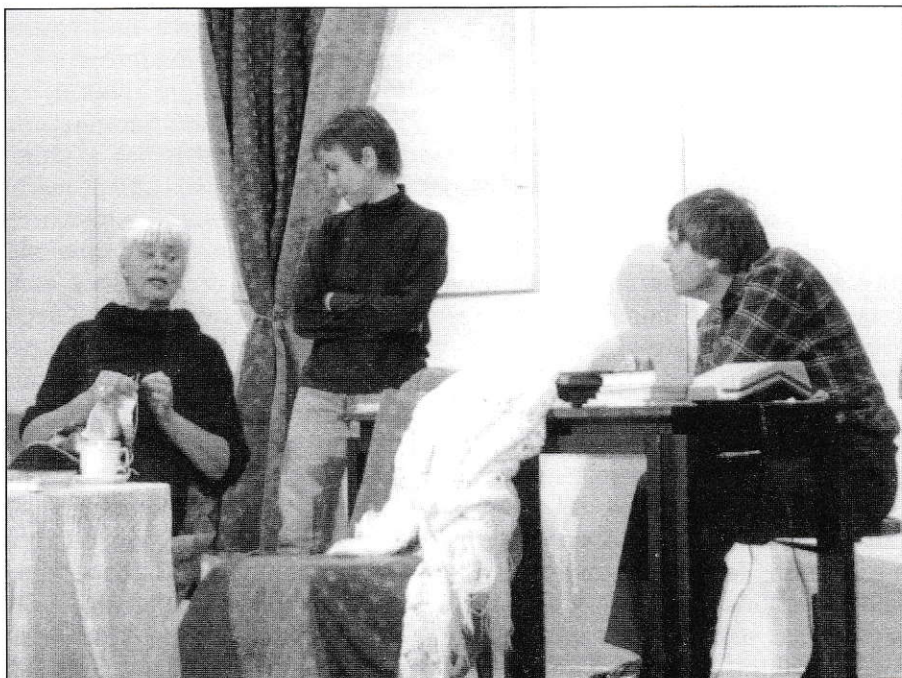
A Vertigo „menedzser-rendezője” elmondta, hogy az amatőr színjátszó társulatot az Országos Szlovák Önkormányzatotól kívül alapítványok is támogatják, bár egyelőre alacsony a költségvetésük. Az utazáson, s a kevés jelmezen és díszleten kívül, szinte nem kellett pénzt kiadni. Egy jó minőségű világító berendezés azért elkelne, fűzte hozzá.

„A jövőben szeretnénk az Országos Szlovák Önkormányzat egyik intézményeként működni, amihez az Önkormányzattól támogatást is kaptunk. A testület 2001-es feladatai között szerepel a Vertigo jogi háttérének rendezése” – említette Daniela.

A Vertigo a közeljövőben új irányokat is tervez. „Előreláthatólag ősszel egy újabb darab próbái is elkezdődnek, amelyhez megnyertem Dér András operatőr-rendezőt és két hivatalos színművészt is. Erről azonban egyelőre nem szeretnék többet mondani” – válaszolta Onodi Daniela az új terveket.

Elképzeltető, hogy ősszel, illetve jövőre kora tavasszal több színpadi művet is láthatnak majd szlovák nyelven a Vertigo előadásában.

Karácsony Zoltán



Jelenet Az elveszett óra históriájából. Kőszegi Anna, Avar Hajnalka és Hrtyán Pál